

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS**N:o 29/1999,****tehty 26 päivänä maaliskuuta 1999,****ETA-sopimuksen liitteiden II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) ja IV (Energia) muuttamisesta**

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on tarkistettuna mainitun sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite II muutettiin 26 päivänä helmikuuta 1999 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 17/1999⁽¹⁾.
- (2) Sopimuksen liite IV muutettiin ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 17/1999
- (3) Neuvoston direktiivin 92/75/EY täytäntöönpanemisesta kotitalouksien astianpesukoneiden energiankulutuksen merkinnän osalta 16 päivänä huhtikuuta 1997 annettu komission direktiivi 97/17/EY⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta.
- (4) Neuvoston direktiivin 92/75/EY täytäntöönpanemisesta kotitalouksien astianpesukoneiden energiankulutuksen merkinnän osalta ja komission direktiivin 97/17/EY muuttamisesta 26 päivänä helmikuuta 1999 annettu komission direktiivi 1999/9/EY⁽³⁾ olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan IV luvun 4e kohdan (komission direktiivi 98/11/EY) jälkeen kohta seuraavasti:

- "4f. **397 L 0017:** Komission direktiivi 97/17/EY, annettu 16 päivänä huhtikuuta 1997, neuvoston direktiivin 92/75/EY täytäntöönpanemisesta kotitalouksien astianpesukoneiden energiankulutuksen merkinnän osalta (EYVL L 118, 7.5.1997, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:
- **399 L 0009:** Komission direktiivi 1999/9/EY, annettu 26 päivänä helmikuuta 1999 (EYVL L 56, 4.3.1999, s. 46).

Tätä sopimusta sovelletaessa direktiiviä koskevat seuraavat mukautukset:

- a) Täydennetään direktiivin 97/17/EY liitettä I tämän sopimuksen liitteen II lisäyksessä 1 olevan 5 jakson teksteillä.
- b) Täydennetään direktiivin 97/17/EY liitettä V tämän sopimuksen liitteen II lisäyksessä 2 olevan 5 jakson teksteillä."

2 artikla

1. Lisätään sopimuksen liitteessä II olevaan 1 lisäykseen 5 jakso seuraavasti:

"5 j a k s o

Komission direktiivi 97/17/EY**(kotitalouksien astianpesukoneet)**

⁽¹⁾ EYVL L 148, 22.6.2000, s. 42.

⁽²⁾ EYVL L 118, 7.5.1997, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 56, 4.3.1999, s. 46.

Orka

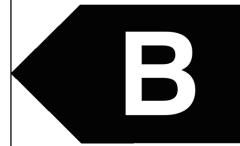
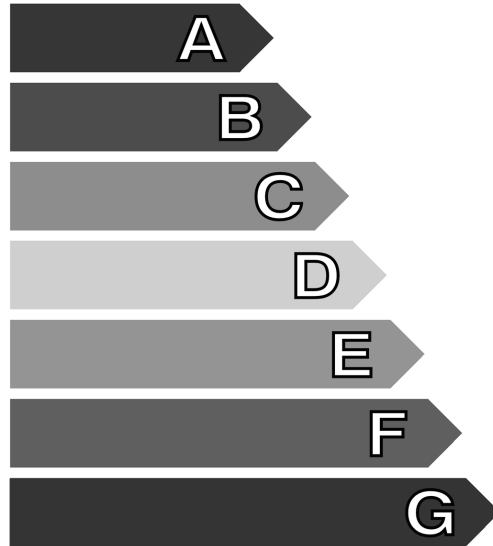
Uppþvottavél

Framleiðandi

Gerð

Logo
ABC
123

Góð nýtni



Slæm nýtni

Orkunotkun kWh/lotu
(byggt á prófunarniðurstöðum staðalþvottalotu þar sem notað er kalt vatn)

X.YZ

Raunnotkun fer eftir því
hvernig tækið er notað

Þvottahæfni

A: meiri G: minni

A B **C** D E F G

Þurrkunarhæfni

A: meiri G: minni

A B C **D** E F G

Staðalborðbúnaður

Vatnsnotkun ℓ/lotu

YZ

YX

Hávaði

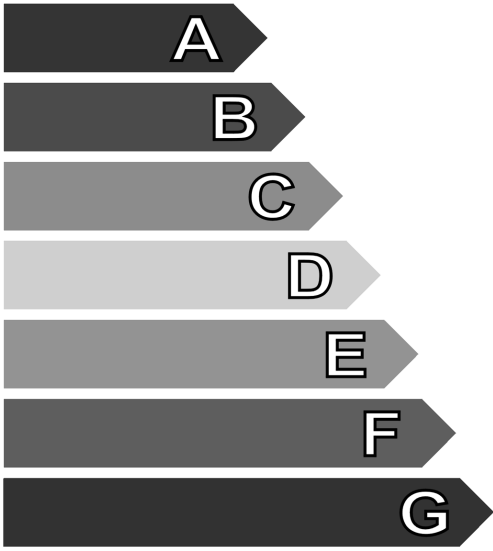



(dB(A) re 1 pW)

XY

Nánari upplýsingar er að finna
í bæklingum sem fylgja vörunum



Staðall EN 50242
Tilskipun 97/17/EB um merkingar uppþvottavéla

<h1>Energi</h1> <p>Merke Modell</p>	<p>Oppvaskmaskin</p> <p>Logo ABC 123</p>
<p>Lavt forbruk</p>  <p>Høyt forbruk</p>	 
<p>Energiforbruk kWh/oppvask (på grunnlag av testresultater for normalprogram ved kaldtvannstilslutning)</p> <p>Den faktiske energibruken avhenger av hvordan maskinen brukes.</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Rengjøringsevne A: høy G: lav</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Tørkeevne A: høy G: lav</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Standardkupper Vannforbruk l/oppvask</p>	<p>YZ YX</p>
<p>Lydnivå DB(A) (Støy)</p>	<p>XY</p>
<p>Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger</p> <p>Europeisk standard EN 50242 Direktiv 97/17/EF om energimerking av oppvaskmaskiner</p>	

2. Lisätään sopimuksen liitteessä II olevaan 2 lisäykseen 5 jakso seuraavasti:

”5 j a k s o

Komission direktiivi 97/17/EY
(kotitalouksien astianpesukoneet)

Huomautus			FI	IS	NO
Merkintä	Selostus	Postimyynti			
Liite I	Liite II	Liite III			
<input checked="" type="checkbox"/>			Energia	Orka	Energi
<input checked="" type="checkbox"/>			Astianpesukone	Uppþvottavél	Oppvaskmaskin
I	1		Tavarantoimittaja	Framleiðandi	Merke
II	2		Malli	Gerð	Modell
<input checked="" type="checkbox"/>			Vähän kuluttava	Góð nýtni	Lavt forbruk
<input checked="" type="checkbox"/>			Paljon kuluttava	Slæm nýtni	Høyt forbruk
	3	1	Energiatohokkuusluokka ... asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Orkunýtniflokkur ... á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)	Relativ energibruk ... på skalaen A (lavt forbruk) til G (høyt forbruk)
V			Energiankulutus	Orkunotkun	Energiforbruk
V			kWh/ohjelma	kWh/lotu	kWh/oppvask
	6	3	Energiankulutus XYZ kWh perusohjelmaa kohden kylmävesiliitännässä. Todellinen energiankulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Orkunotkun XYZ kWh á staðalprófunarlotu þar sem notað er kalt vatn. Raunorkunotkun fer eftir því hvernig tækið er notað	Energiforbruk XYZ kWh per oppvask på grunnlag av standard testprogram der maskinen er tilkoblet kaldtvann. Den faktiske energibruken vil avhenge av hvordan maskinen brukes
<input checked="" type="checkbox"/>			(Perustuu mittaustuloksiin, jotka on saatu tavarantoimittajan ilmoittamalla perusohjelmalla kylmävesiliitännässä)	(Byggt á prófunarniðurstöðum staðalþvottalotu þar sem notað er kalt vatn)	(På grunnlag av testresultater for normalprogram ved kaldtvannstilslutning)
<input checked="" type="checkbox"/>			Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað	Den faktiske energibruken avhenger av hvordan vaske- og tørke-maskinen brukes
VI			Pesutulos A: hyvä G: huono	Þvottahæfni A: meiri G: minni	Rengjöringsevne A: høy G: lav
	7	4	Pesutulosluokka ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Þvottahæfni ... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)	Rengjöringsevne ... på skalaen fra A (høy) til G (lav)
VII			Kuivaustulos A: hyvä G: huono	Þurrkunarhæfni A: meiri G: minni	Tørkeevne A: høy G: lav
	8	5	Kuivaustulosluokka ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Þurrkunarhæfni ... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)	Tørkeevne ... på skalaen fra A (høy) til G (lav)

Huomautus			FI	IS	NO
Merkintä	Selostus	Postimyynti			
Liite I	Liite II	Liite III			
VIII	9	6	Täyttömäärä (standardiastioista)	Staðalborðbúnaður	Standardkuverter
IX	10	7	Vedenkulutus l/ohjelma	Vatnsnotkun l/lotu	Vannforbruk l/oppvask
	11		Ohjelman kestoaika	Keyrslutími staðalþvottalotu	Varighet av normalprogram
	13	8	Arvioitu vuotuinen kulutus (220 pesukertaa)	Áætluð ársnotkun (220 lotur)	Anslått årlig forbruk (220 oppvasker)
X	14	9	Ääni [dB(A) re 1 pW]	Hávaði [dB(A) re 1 pW]	Lydnivå dB(A) (Støy)
<input checked="" type="checkbox"/>			Tuote-esitteissä on lisätietoja	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
<input checked="" type="checkbox"/>			Standardi EN 50242	Staðall EN 50242	Europeisk standard EN 50242
<input checked="" type="checkbox"/>			Direktiivi 97/17/EY astianpesukoneiden energiamerkinnoistä	Tilskipun 97/17/EB um orku-merkingar uppþvottavéla	Direktiv 97/17/EF om energimerking av oppvaskmaskiner

3 artikla

Lisätään sopimuksen liitteessä IV olevan 11e kohdan (komission direktiivi 98/11/EY) jälkeen kohta seuraavasti:

"11f **397 L 0017:** Komission direktiivi 97/17/EY, annettu 16 päivänä huhtikuuta 1997, neuvoston direktiivin 92/75/ETY täytäntöönpanemisesta kotitalouksien astianpesukoneiden energiankulutuksen merkinnän osalta (EYVL L 118, 7.5.1997, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

— **399 L 0009:** Komission direktiivi 1999/9/EY, annettu 26 päivänä helmikuuta 1999 (EYVL L 56, 4.3.1999, s. 46).

Tätä sopimusta sovelletaessa direktiiviä koskevat seuraavat mukautukset:

- Täydennetään komission direktiivin 97/17/EY liitettä I tämän sopimuksen liitteen IV lisäyksessä 5 olevan 5 jakson teksteillä.
- Täydennetään komission direktiivin 97/17/EY liitettä V tämän sopimuksen liitteen IV lisäyksessä 6 olevan 5 jakson teksteillä."

4 artikla

- Lisätään sopimuksen liitteessä IV olevaan 5 lisäykseen 5 jakso seuraavasti:

"5 j a k s o

Komission direktiivi 87/17/EY

(kotitalouksien astianpesukoneet)

Orka

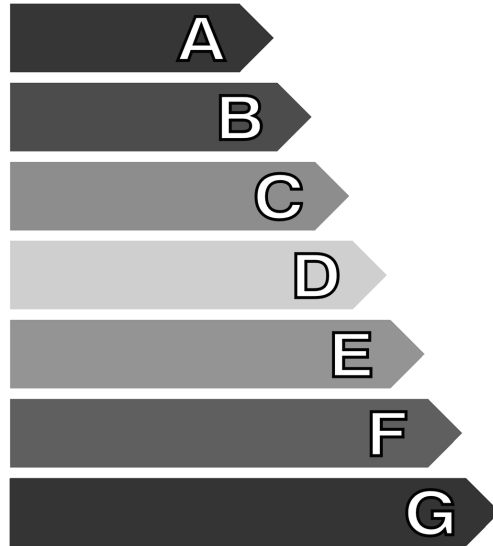
Uppþvottavél

Framleiðandi

Gerð

Logo
ABC
123

Góð nýtni



Slæm nýtni

Orkunotkun kWh/lotu
(byggt á prófunarniðurstöðum staðalþvottalotu þar sem notað er kalt vatn)

X.YZ

Raunnotkun fer eftir því
hvernig tækið er notað

Þvottahæfni

A: meiri G: minni

A B **C** D E F G

Þurrkunarhæfni

A: meiri G: minni

A B C **D** E F G

Staðalborðbúnaður

Vatnsnotkun ℓ/lotu

YZ

YX

Hávaði

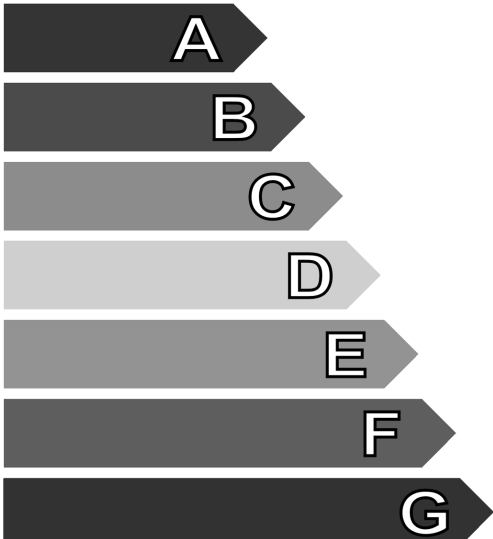



(dB(A) re 1 pW)

XY

Nánari upplýsingar er að finna
í bæklingum sem fylgja vörunum



Staðall EN 50242
Tilskipun 97/17/EB um merkingar uppþvottavéla

<h1>Energi</h1> <p>Merke Modell</p>	<h2>Oppvaskmaskin</h2> <p>Logo ABC 123</p>
<p>Lavt forbruk</p>  <p>Høyt forbruk</p>	 
<p>Energiforbruk kWh/oppvask (på grunnlag av testresultater for normalprogram ved kaldtvannstilslutning)</p> <p>Den faktiske energibruken avhenger av hvordan maskinen brukes.</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Rengjøringsevne A: høy G: lav</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Tørkeevne A: høy G: lav</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Standardkupper Vannforbruk l/oppvask</p>	<p>YZ YX</p>
<p>Lydnivå DB(A) (Støy)</p>	<p>XY</p>
<p>Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger</p> <p>Europeisk standard EN 50242 Direktiv 97/17/EF om energimerking av oppvaskmaskiner</p>	

2. Lisätään sopimuksen liitteessä IV olevaan 6 lisäykseen 5 jakso seuraavasti:

”5 j a k s o

**Komission direktiivi 97/17/EY
(kotitalouksien astianpesukoneet)**

Huomautus			FI	IS	NO
Merkintä	Selostus	Postimyynti			
Liite I	Liite II	Liite III			
<input checked="" type="checkbox"/>			Energia	Orka	Energi
<input checked="" type="checkbox"/>			Astianpesukone	Uppþvottavél	Oppvaskmaskin
I	1		Tavarantoimittaja	Framleiðandi	Merke
II	2		Malli	Gerð	Modell
<input checked="" type="checkbox"/>			Vähän kuluttava	Góð nýtni	Lavt forbruk
<input checked="" type="checkbox"/>			Paljon kuluttava	Slæm nýtni	Høyt forbruk
	3	1	Energiatohokkuusluokka ... asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Orkunýtniflokkur ... á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)	Relativ energibruk ... på skalaen A (lavt forbruk) til G (høyt forbruk)
V			Energiankulutus	Orkunotkun	Energiforbruk
V			kWh/ohjelma	kWh/lotu	kWh/oppvask
	6	3	Energiankulutus XYZ kWh perusohjelmaa kohden kylmävesiliitännässä. Todellinen energiankulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Orkunotkun XYZ kWh á staðalprófunarlotu þar sem notað er kalt vatn. Raunorkunotkun fer eftir því hvernig tækið er notað	Energiforbruk XYZ kWh per oppvask på grunnlag av standard testprogram der maskinen er tilkoblet kaldtvann. Den faktiske energibruken vil avhenge av hvordan maskinen brukes
<input checked="" type="checkbox"/>			(Perustuu mittaustuloksiin, jotka on saatu tavarantoimittajan ilmoittamalla perusohjelmalla kylmävesiliitännässä)	(Byggt á prófunarmiðurstöðum staðalþvottalotu þar sem notað er kalt vatn)	(På grunnlag av testresultater for normalprogram ved kaldtvannstilslutning)
<input checked="" type="checkbox"/>			Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað	Den faktiske energibruken avhenger av hvordan vaske- og tørke-maskinen brukes
VI			Pesutulos A: hyvä G: huono	Þvottahæfni A: meiri G: minni	Rengjöringsevne A: høy G: lav
	7	4	Pesutulosluokka ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Þvottahæfni ... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)	Rengjöringsevne ... på skalaen fra A (høy) til G (lav)
VII			Kuivaustulos A: hyvä G: huono	Þurrkunarhæfni A: meiri G: minni	Tørkeevne A: høy G: lav
	8	5	Kuivaustulosluokka ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Þurrkunarhæfni ... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)	Tørkeevne ... på skalaen fra A (høy) til G (lav)

Huomautus			FI	IS	NO
Merkintä	Selostus	Postimyynti			
Liite I	Liite II	Liite III			
VIII	9	6	Täyttömäärä (standardiastioista)	Staðalborðbúnaður	Standardkuverter
IX	10	7	Vedenkulutus l/ohjelma	Vatnsnotkun l/lotu	Vannforbruk l/oppvask
	11		Ohjelman kesto aika	Keyrslutími staðalþvottalotu	Varighet av normalprogram
	13	8	Arvioitu vuotuinen kulutus (220 pesukertaa)	Áætluð ársnotkun (220 lotur)	Anslått årlig forbruk (220 oppvasker)
X	14	9	Ääni [dB(A) re 1 pW]	Hávaði [dB(A) re 1 pW]	Lydnivå dB(A) (Støy)
<input checked="" type="checkbox"/>			Tuote-esitteissä on lisätietoja	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
<input checked="" type="checkbox"/>			Standardi EN 50242	Staðall EN 50242	Europeisk standard EN 50242
<input checked="" type="checkbox"/>			Direktiivi 97/17/EY astianpesukoneiden energimerkinnöistä	Tilskipun 97/17/EB um orku-merkingar uppþvottavéla	Direktiv 97/17/EF om energimerking av oppvaskmaskiner

5 artikla

Direktiivien 97/17/EY ja 1999/9/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka on liitetty tämän päätöksen kyseisiin kielitoisintoihin, ovat todistusvoimaisia.

6 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 27 päivänä maaliskuuta 1999, jos sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle.

7 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä maaliskuuta 1999.

ETA:n sekakomitean puolesta

F. BARBASO

Puheenjohtaja